



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Warum Flusspferde keine Haare haben / Why hippos have no hair

✎ Basilio Gimo, David Ker
✉ Carol Liddiment
✉ Anna Westfahl (de)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



✎ Basilio Gimo, David Ker
✉ Carol Liddiment
✉ Anna Westfahl
|| 2
Deutsch / English

en de



Warum Flusspferde keine Haare haben
Why hippos have no hair



Eines Tages lief Hase am Fluss entlang.

...

One day, Rabbit was walking by the riverside.

Hippo was there too, going for a stroll
and eating some nice green grass.

...

Flußpferd war auch da. Sie machte
einen Spaziergang und fraß etwas
schönes grünes Gras.





Flußferd bemerkte Hase nicht und trat aus Versehen auf Hases Fuß. Hase schrie los: „Du, Flußferd! Siehst du nicht, dass du auf meinem Fuß stehst?“

...

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, "You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?"



Hase freute sich, dass das Haar des Flußferdes verbrannt war. Und bis heute, aus Angst vor dem Feuer, bleibt Flußferd immer in der Nähe von Wasser.

...

Rabbit was happy that Hippo's hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.



Flußpferd entschuldigte sich: "Tut mir leid. Ich habe dich nicht gesehen. Bitte vergib mir!" Aber Hase hörte nicht zu und schrie Flußpferd an: "Das hast du mit Absicht gemacht! Eines Tages wirst du sehen! Dafür wirst du bezahlen!"

...

Hippo apologised to Rabbit, "I'm so sorry. I didn't see you. Please forgive me!" But Rabbit wouldn't listen and he shouted at Hippo, "You did that on purpose! Someday, you'll see! You're going to pay!"



Flußpferd fing an zu weinen und lief zum Wasser. All ihr Haar war vom Feuer verbrannt. Flußpferd schluchzte: "Mein Haar ist im Feuer verbrannt! All mein Haar ist weg! Mein schönes Haar!"

...

Hippo started to cry and ran for the water. All her hair was burned off by the fire. Hippo kept crying, "My hair has burned in the fire! My hair is all gone! My beautiful hair!"



Hase zog los, um Feuer zu suchen und sagte: „Los, verbrenne Flußpferd, wenn sie aus dem Wasser kommt, um Gras zu fressen. Sie ist auf mich drauf getreten!“ Das Feuer antwortete: „Kein Problem, Hase, mein Freund. Ich werde tun, worum du mich bittest.“

...

Rabbit went to find Fire and said, “Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!” Fire answered, “No problem, Rabbit, my friend. I’ll do just what you ask.”



Als Flußpferd später weit vom Fluss entfernt Gras fraß, brachen -wusch!- die Flammen aus und begannen Flußpferdes Haare zu verbrennen.

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, “Whoosh!” Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo’s hair.